00600491

លេខ/No: D393/4

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

សៀវភៅចុះបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍
Record of Appeals
Registre des appels

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Data /Date de certification):
09-Sep-2010, 09:18
Sann Rada

ឆ្នាំពីរពាន់ដប់ ខែកញ្ញា ថ្ងៃទីប្រាំមួយ វេលាម៉ោងដប់ប្រាំមួយរសៀល

យើង លី ច័ន្ទតុលា និង ហម ហ៊ែល ក្រឡាបញ្ជីនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ បានទទួលពាក្យបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍របស់មេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី **ក្រុមមេធាវីគ្មានព្រំដែនបារាំង** ប្ដឹងឧទ្ធរណ៍នឹងដីកាសម្រេចស្ដីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានអាស័យដ្ឋាននៅខេត្តឧត្តរមានជ័យ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១០ ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០។

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 09 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure): 9:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

ក្រឡាបញ្ជី
Greffiers

LY Chantola

ហម ហ៊ែល

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

00600492

D393/4

នៅចំពោះមុខ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្ដារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស
ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី
ដាក់ជូន: **ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង**
ចៅក្រម Marcel LEMONDE
ភាសាដើម: ខ្មែរ/បារាំង
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី០៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០
06?

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 06 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure): 15:45
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

<u>ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ</u>

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ:
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសចស
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណ្ដោះអាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

សហមេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖សេចក្ដីជូនដំណឹងពីការប្ដឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចស្ដីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានអាសយដ្ឋាននៅក្នុងខេត្តឧត្ដរមានជ័យ ចេញថ្ងៃទី២៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

<u>ដាក់ដោយ៖</u>

មេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី
ម៉ុច សុវណ្ណារី
គីម ម៉េងឃី
Françoise GAUTRY
Isabelle DURAND
Ferdinand Djammen-Nzepa
Phillipe CANONNE
Elizabeth RABESANDRATANA
Martine JACQUIN
Annie DELAHAIE
Fabienne TRUSSES-NAPROUS
Laure DESFORGES
Barnabe NEKUIE
Nicole DUMAS
Daniel LOSQ
Christine MARTINEAU

<u>ផ្ញើជូន៖</u>

សហព្រះរាជអាជ្ញា
លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY

មេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី
នី ចាន់នី
គង់ ពិសី
យុង ផានិត
ឡោ ជុនធី
ហុង គីមសួន
ជេត វណ្ណលី
វ៉ែន ពៅ
ពេជ អង្គ
ស៊ិន សុវ៉ែន
Silke STUDZINSKY
Emmanuel ALTIT
Emmanuel JACOMY
Mahdev MOHAN
Olivier BAHOUGNE
Patrick BAUDOIN
Lyma Thuy Nguyen
Marie Guiraud
Pascal AUBOIN
Julien RIVET

ជនត្រូវចោទ
នួន ជា
អៀង សារី
អៀង ធីរិទ្ធ
ខៀវ សំផន
កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច

មេធាវីជនត្រូវចោទ
សុន អរុណ
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE
អាង ឧត្ដម
Michael G.KARNAVAS
ផាត់ ពៅសៀង
Diana ELLIS
ស សូវាន
Jacques VERGES
Philippe GRÉCIANO
ការ សាវុត្ថ
កង រិទ្ធារី

D393/4

០០២/១៩-០៩-២០០៧/អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស

សេចក្ដីផ្ដើម

1. ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធានផ្ទៃក្នុង សហមេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម៣សូមធ្វើការប្ដឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចស្ដីពីការទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមាន អាសយដ្ឋាននៅទីខេត្តឧត្តរមានជ័យ ដែលបានចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ និងបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃទី២៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ ។

2. ខ្លឹមសារនៃដីកានេះបានប្រកាសពីការទទួលយកបានមួយចំនួន និងមិនអាចទទួលយកបានមួយចំនួននៃពាក្យស្នើសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ។

3. បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ផ្ដោតចំពោះតែករណីជនរងគ្រោះឈ្មោះ ខន សុវ៉ាន 09-VU-04239(D22/3625) ដោយដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះបានដឹងថាពាក្យស្នើសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ខ្លួនត្រូវបានប្រកាសហើយ ។

4. បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍នេះធ្វើឡើងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិវិធាន២៣ស្ទួន ២ វិធាន៧៤(៤)(ខ) និងវិធាន៧៧ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ។

5. សេចក្ដីសន្និដ្ឋានរបស់ម្ចាស់បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ដែលមានសំអាងមធ្យោបាយ និងអំណះអំណាងដែលនឹងដាក់ជូនអង្គបុរេជំនុំជម្រះនោះ នឹងដាក់ជូនក្នុងរយៈពេលកំណត់ ។

សន្និដ្ឋាន

6. សហមេធាវីដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីស្នើសុំ ៖

- ប្រកាសការទទួលបាននូវបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍
- ប្រកាសបើកនូវសវនាការសាធារណៈ និងទទួលយកនូវព័ត៌មានបន្ថែម
- ប្រកាសមោឃៈ ដីកានេះ

00600494

D393/4

០០២/១៩-០៩-២០០៧/អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស

- ប្រកាសពីការអាចទទួលយកបាននិងត្រឹមត្រូវនូវពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ជនរងគ្រោះឈ្មោះ ខន សុវ៉ាន។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

Me Martine JACQUIN
Chef de projet ASF-France

មេធាវី គីម ម៉េងឃី	មេធាវី Martine JACQUIN
មេធាវី មុំ សុវណ្ណារី	មេធាវី Françoise GAUTRY
មេធាវី Ferdinand Djammen-Nzepa	មេធាវី Isabelle DURAND
មេធាវី Phillipe CANONNE	មេធាវីElizabeth RABESANDRATANA
មេធាវី Fabienne TRUSSES-NAPROUS	មេធាវីAnnie DELAHAIE
មេធាវី Nicole DUMAS	មេធាវី Laure DESFORGES
មេធាវី Daniel LOSQ	មេធាវី Barnabe NEKUIE
មេធាវី Christine MARTINEAU	